

# LJOS FAUNA VOKALKVINTETT

1. Det kimer nå til julefest 3:03
2. Jeg er så glad hver julekveld 4:48
3. Et lidet barn så lystelig 2:17
4. Deilig er den himmel blå 4:10
5. Ei rose er utsprungen 3:10
6. Et barn er født i Betlehem 4:41
7. Folkefrelsar 2:45
8. Haugebonden 3:47
9. Nu er det gamle år forsvunnet 3:16
10. Den fagråste rosa 3:10
11. Mitt hjerte alltid vanker 3:39
12. Julesang 1:41
13. Kling no, klokka 3:52

*Autumn and winter bring months of cold and darkness to the North. This is why we have always so warmly embraced the Christmas season in our part of the world. For we celebrate not only the Christian festival, we also celebrate the turning of the sun and the promise of longer, lighter days to come. "Ljos" celebrates this very light – the light that shines at the darkest time, bringing warmth and hope. Fauna present a wonderful selection of Christmas songs – some familiar, some new and tantalizing to the ear – from their native Norway, which through distinctive, sensitive arrangements recreate the contrast between light and dark.*

EAN13: 7041888524328



COMPACT  
disc  
DIGITAL AUDIO



MQA-CD



SUPER AUDIO CD

2L<sup>151</sup>

5.0 surround and stereo recorded in DXD 24bit/352.8kHz  
2L-151-SACD 20©18 Lindberg Lyd AS, Norway

# FAUNA VOKALKVINTETT

# LJOS

## LJOS FAUNA VOKALKVINTETT

Høsten og vinteren er kald og mørk i nord. Kanskje er det derfor julen til alle tider har vært så kjærkommen her? Vi feirer ikke bare den kristne høytiden, men også at solen endelig har snudd, og at vi går lysere tider i møte. I denne innspillingen er det nettopp dette lyset som står i fokus – lyset som kommer midt i tussmørket og gir varme og håp. I «Ljos» tar Fauna for seg både kjente og mer ukjente norske julesanger, og gjennom vare, egenartede arrangementer gjenskaper de kontrastene mellom lys og mørke.

Autumn and winter bring months of cold and darkness to the North. This is why we have always so warmly embraced the Christmas season in our part of the world. For we celebrate not only the Christian festival, we also celebrate the turning of the sun and the promise of longer, lighter days to come. "Ljos" celebrates this very light – the light that shines at the darkest time, bringing warmth and hope. Fauna present a wonderful selection of Christmas songs – some familiar, some new and tantalizing to the ear – from their native Norway, which through distinctive, sensitive arrangements recreate the contrast between light and dark.

### DET KIMER NÅ TIL JULEFEST

Tekst: Nikolai Frederik Severin Grundtvig  
Melodi: Carl Christian Nicolaj Balle  
Arr: Christina Thingvold

Det kimer nå til julefest,  
det kimer for den høye gjest,  
som steg til lave hytter ned  
med nyårgaver: fryd og fred.

Å kom, bli med til Davids by  
hvor engler synger under sky!  
Å la oss gå på marken ut  
hvor hyrder hører nytt fra Gud!

Så la oss gå med stille sinn  
som hyrdene til barnet inn,  
med gledestårer takke Gud  
for miskunnhet og nådebud.

Kom Jesus! Vær vår hyttes gjest!  
Hold selv i oss din julefest!  
Da skal med Davidsharpens klang  
deg takke høyt vår nyårs-sang.

### THE BELLS OF CHRISTMAS

The bells of Christmas chime once more;  
The heav'nly guest is at the door.  
He comes to earthly dwellings still  
With new year gifts of peace, good will.

Oh, join with me, in gladness sing,  
To keep our Christmas with our king,  
Until our song, from loving souls,  
Like rushing mighty water rolls!

Now let us go with quiet mind,  
The swaddled babe with shepherds find,  
To gaze on him who gladdens them,  
The loveliest flow'r of Jesse's stem.

Come, Jesus, glorious heav'nly guest,  
And keep your Christmas in our breast;  
Then David's harpstrings, hushed so long,  
Shall swell our jubilee of song.

English translation by Charles P. Kraut

## 2 JEG ER SÅ GLAD HVER JULEKVELD

Tekst: Marie Wexelsen  
Melodi: etter Guttorm Flisen, Elverum  
Lært av Annar By / Arr: Beate Barli Løkken

Jeg er så glad hver julekveld,  
for da ble Jesus født.  
Da lyste stjernen som en sol,  
og engler sang så søtt.

Det lille barn i Betlehem,  
han var en konge stor,  
som kom fra himlens høye slott  
ned til vår arme jord.

Nå bor han høyt i himmelrik,  
han er Guds egen sønn,  
men husker alltid på de små,  
og hører deres bønn.

Jeg er så glad hver julekveld,  
da synger vi hans pris.  
Da åpner han for alle små  
sitt søte paradis.

Da tenner moder alle lys  
så ingen krok er mørk.  
Hun sier stjernen lyste så  
i hele verdens ørk.

Jeg holder av vår julekveld  
og av den Herre Krist,  
og at han elsker meg igjen,  
det vet jeg ganske visst.

## 1 I AM SO GLAD EACH CHRISTMAS EVE

I am so glad each Christmas Eve,  
The night of Jesus' birth!  
Then like the sun the star shone forth,  
And angels sang on earth.

The little Child in Bethlehem,  
He was a king indeed!  
For He came down from Heaven above  
To help a world in need.

He dwells again in Heaven's realm,  
The Son of God today;  
And still He loves His little ones  
And hears them when they pray.

I am so glad on Christmas Eve!  
His praises then I sing;  
He opens then for every child  
The palace of the King.

When mother trims the Christmas tree  
Which fills the room with light,  
She tells me of the wondrous star  
That made the dark world bright.

And so I love each Christmas Eve  
And I love Jesus, too;  
And that He loves me every day  
I know so well is true.

English translation  
by Peter A. Sveeggen

## 3 ET LIDET BARN SÅ LYSTELIG

Variant 1: Tekst/Melodi: Fritt tolket etter innspilling med  
Arve Moen Bergset. Variant 2: Tekst: Tysk 1422, oversatt  
av Arvid Pedersen 1529 / N.F.S. Grundtvig 1837 /  
W.A. Wexels 1840 (B). Melodi: Folketone fra Nordmøre  
Arr: Camilla Marie Bjørk Andreassen

Et lidet barn så lystelig er født for oss på jorden.  
Utav en jomfru ren og hellig han er vår frelser vorden.  
Hadde ikke dette barn sin manndom taget  
hadde vi alle sammen været fortabet.  
Han er vår salighet alene. Vi takker deg  
Herre Jesum Krist at du et menneske vorden est.  
Fri oss fra Helvedets våde.

Et lidet barn så lystelig er født for oss på jorden.  
Utav en jomfru yndelig han er vår frelser vorden.  
Var han ei født i manndom ren  
Vi gikk fortabet hver og én.  
På ham alt håp vi grunner!  
Vi takker deg, o Jesus Krist,  
at menneske du ble for visst.  
O, fri oss fra det onde!

## A LITTLE, PLEASING, HOLY CHILD

A little, pleasing, holy child is born to us on Earth.  
Behold, a graceful virgin maid has blessed us with this birth.  
Though were He not so chastely born  
We'd waste and drown in bile and scorn.  
On Him our hope is founded!  
We thank you, dearest Christ and Lord,  
For entering our mortal horde.  
Release us from all evil!

English translation by Hulda Westberg Sparbo

### FAUNA VOKALKVINTETT

Christina Thingvold, Silje Worquenes Østby Kleiven,  
Gudrun Emilie Goffeng, Camilla Marie Bjørk Andreassen  
og Beate Barli Løkken



## DEILIG ER DEN HIMMEL BLÅ

4 Tekst: Nikolai Frederik Severin Grundtvig  
Melodi: Jacob Gerhard Meidell  
Arr: Silje Worqueness Østby Kleiven

Deilig er den himmel blå,  
lyst det er å se derpå,  
hvor de gygne stjerner blinker  
hvor de smiler, hvor de vinker  
/: oss fra jorden opp til seg :/:

Det var midt i julenatt,  
hver en stjerne glimtet matt  
da med ett der ble å skue  
én så klar på himlens bue  
/: som en liten stjernesol :/:

Når den stjerne lys og blid  
lot seg se ved midnattstid  
var det varslet i Guds rike  
at en konge uten like  
/: skulle fødes på vår jord :/:

Vise menn fra Østerland  
dro i verden ut på stand  
for den konge å oppleve,  
for den konge å tilbede  
/:som var født i samme stund :/:

De ham fant i Davids hjem,  
de ham fant i Betlehem  
uten spir og kongekrone,  
der kun satt en fattig kone  
/: vugget barnet i sitt skjød :/:

Stjernen ledet vise menn  
til den Herre Kristus hen;  
vi har og en ledestjerne,  
og når vi den følger gjerne  
/: kommer vi til Jesus Krist :/:

Denne stjerne lys og mild  
som kan aldri lede vill,  
er hans guddomsord det klare,  
som han lot oss åpenbare  
/: for å lyse for vår fot :/:

## BRIGHT AND GLORIOUS IS THE SKY

Bright and glorious is the sky,  
Radiant are the heavens high  
Where the golden stars were shining  
And their rays to earth inclining  
/: Beckoning us to heaven above. :/:

On that holy Christmas night  
Through the darkness beamed a light;  
All the stars above were paling,  
All their luster slowly failing,  
/: As the Christmas star drew nigh. :/:

When this clear, elated star  
Shone upon both near and far,  
All knew, whom this light beheld,  
That a King unparalleled  
/: Would be born upon this Earth. :/:

Sages from the East afar,  
When they saw this wondrous star,  
Went to find the King of nations  
And to offer their oblations  
/: Unto him as Lord and King. :/:

Him they found in Bethlehem,  
Yet he wore no diadem;  
They but saw a maiden lowly  
With an infant pure and holy,  
/: Resting in her loving arms. :/:

Guided by the star they found  
Him whose praise the ages sound.  
We too have a star to guide us  
Which forever will provide us  
/: With the light to find our Lord. :/:

As a star God's holy word  
Leads us to our King and Lord;  
Brightly from its sacred pages  
Shall this light throughout the ages  
/: Shine upon our path of life. :/:

Composition translation from the  
"Service Book and Hymnal of the  
Lutheran Church in America" (1958).  
Verse 3 translated by  
Hulda Westberg Sparbo

## EI ROSE ER UTSPRUNGEN

Tekst: Michael Praetorius  
Oversettelse: Til nynorsk ved Peter H.  
Hognestad / Til bokmål: ukjent opphav  
Melodi: Tysk folketone fra 1400-tallet  
Arr: Silje Worqueness Østby Kleiven

Ei rose er utsprungen  
alt fra så fin ei rot,  
av fedrene besungen,  
av Davids art og blod.  
Og den en blomst har satt  
midt i den kolde vinter  
og det ved midjenatt.

Nå håpet er utgangen  
til hele jordens slekt,  
en frelsens tid unnfangen,  
all verdens smerte legt.  
Sorg er til glede vendt;  
I dag er født vår Frelser,  
nå er all klage endt.

Guds rose deilig anger,  
lyser opp jordens natt.  
Og når dens lys oss fanger,  
blir den vår beste skatt.  
Med engler synger vi;  
Nå er det født en frelser!  
Fra mørket er vi fri!

## LOOK, HOW A ROSE HAS FLOWERED

Look, how a rose has flowered  
From one so tender stem.  
By Isai's line empowered,  
Blooms now in Bethlehem.  
A blossom all alight,  
Sprung forth despite of winter  
Ev'n in the midst of night.

Now hope is emanating  
To generations all,  
Salvation is awaiting  
Every forlorn thrall.  
Our woes transform to joy;  
Christ is bestowed upon us,  
A new-born baby boy.

How this resplendent bloom  
Burns with a starry flare,  
Scents of the finest perfume  
Eliminate despair.  
We chime in with the choir;  
Our Saviour is amongst us!  
Lord, let your splendour transpire!

English translation by  
Hulda Westberg Sparbo



## 6 ET BARN ER FØDT I BETLEHEM

Tekst: Latin fra 1300-tallet / Til dansk  
ved Nikolai Frederik Severin Grundtvig  
Melodi: Etter Marit Holmen, Tynset  
Nedtegnert av O.M. Sandvik i  
«Østerdalsmusikken»  
Arr: Beate Børli Løkken

Et barn er født i Betlehem,  
i Betlehem.  
Ti gleder seg Jerusalem.  
Halleluja, Halleluja.

Hun la ham i et krybberom,  
et krybberom.  
Guds engler sang med fryd derom.  
Halleluja, Halleluja.

Nu all vår nød og sorg er bødte,  
vår sorg er bøtt.  
Oss er i dag en frelser født.  
Halleluja, Halleluja.

Lov takk og pris i evighet,  
i evighet.  
Den hellige treenighet.  
Halleluja, Halleluja.

## A CHILD IS BORN IN BETHLEHEM

A Child is born in Bethlehem;  
Exult for joy, Jerusalem!  
Alleluia, alleluia.

There, in a manger lowly, lies  
He who reigns above the skies.  
Alleluia, alleluia.

Come then, and on this natal day  
Rejoice before the Lord and pray.  
Alleluia, alleluia.

And to the Holy One in Three  
Give praise and thanks eternally.  
Alleluia, alleluia.

English translation by  
Hamilton Montgomerie MacGill

## 7 FOLKEFRELSAR TIL OSS KOM

Tekst: Ambrosius før 397  
Oversatt av Bernt Støylen 1905  
Melodi: Einsiedeln omkr. 1120 / Erfurt 1524  
Arr: Camilla Marie Bjørk Andreassen

Folkefrelsar, til oss kom,  
fødd av moy i armodsdøm!  
Heile verdi undrast på  
kvi du soleis koma må.

Herrens under her me ser,  
ved Guds Ande dette skjer.  
Livsens ord frå himmerik  
vert i kjøt og blod oss lik.

Du som er Gud Fader lik,  
Ver i vanmakt sigerrik!  
Med din guddomsvelde kom,  
styrk oss i vår armodsdøm.

Klårt di krubbe skina kann,  
Ljoset nytt i natti rann,  
naud og natt til ende er,  
trui alltid ljuset ser.

Lov og takk, du Herre kjær,  
som til verdi komen er!  
Fader god og Ande blid,  
lov og takk til evig tid!

## COME, THOU REDEEMER OF THE EARTH

Come, Thou Redeemer of the earth,  
And manifest Thy virgin birth:  
Let every age adoring fall;  
Such birth befits the God of all.

Begotten of no human will,  
But of the Spirit, Thou art still  
The Word of God in flesh arrayed,  
The promised Fruit to man displayed.

O equal to the Father, Thou!  
Gird on Thy fleshy mantle now;  
The weakness of our mortal state  
With deathless might invigorate.

Thy cradle here shall glitter bright,  
And darkness breathe a newer light,  
Where endless faith shall shine serene,  
And twilight never intervene.

All laud to God the Father be,  
All praise, eternal Son, to Thee;  
All glory, as is ever meet,  
To God the Holy Paraclete.

English translation by John Mason Neale

## 8 HAUGEBONDEN

*Tekst: I hovedsak variant etter Tor Aase, Seljord, Telemark, nedtegnet av Gunnhild T. Kivle  
Melodi: Variant 1: trad. fra Telemark, Variant 2: etter Rikard Gøytil og Høye Strand, fritt tolket fra innspilling med Agnes Buen Garnås  
Arr: Beate Borli Løkken*

*Det va den heilage joleftanskveld  
at bonden ville bort og finne limar.  
Men som han kom seg i bakkom nord,  
så hørde han hoss Haugebonden rimar.  
Snillan du.*

*Der lyder han på bonden,  
me Haugebonden dansar og rimar.*

*Det va nå den heilage joleftanskveld  
at bonden ville bort og finne kransar.  
Og som dei kom seg i rosenlund,  
så hørde han hoss Haugebonden dansar.*

*Å, høyre du det du gode bonde sjav:  
kvi tuktar du 'kje drengjene dine.  
Um de aller så heilag ein joleftanskveld  
dei stukar ut i hallene mine.*

*Dei gav meg så vondt eit slag  
ut av de store ølkruse.  
Hadd det ikkje vore for goe bonde sjav,  
du ha silt hørt rommel i huset.*

*Du hev vori ut på mitt skip  
ut i åri øtte.*

*Og ingen skipsleie hev eg fenge av deg,  
Og enno gjeng båten på boto.*

*Men gak no deg i bakar stan.  
Der heng ei forgyldde broka.  
Ho stend ut i dei kistune ni,  
og nykkjelen heng uti låsen.*

*Og der ute stende ei solva kosk.  
Ho stende på fjorten gullfotar.  
Det er ikkje fulle femten år  
ho hev gjenge i ni manns båtar.*

*Og der ute liggjer ein silkeduk.  
Er voven i raude gullstrimar.  
Og den kom aller på Haugebondens bord.  
Bare i joli han dansar og rimar.  
Snillan du.  
Det lyder han på bonden  
me Haugebonden dansar og rimar.*

## THE MOUND-GOBLIN

*'Twas on the holy Christmas Eve,  
The farmer went out to gather twigs.  
As he came into the northern fields,  
He heard the mound-goblin chanting  
Be so kind.  
There the farmer listens  
As the mound-goblin dances and chants.*

*'Twas on the holy Christmas Eve  
The farmer went out to gather wreaths.  
As he came into a rosy wood,  
He heard the mound-goblin dancing.*

## 9 NU ER DET GAMLE ÅR FORSVUNNET

*Folketone fra Østerdalen  
Nedtegnet av O.M. Sandvik i «Østerdalsmusikken»  
Arr: Beate Borli Løkken*

*Nu er det gamle år forsvunnet  
med all sin glede, sorg og nød.  
Og atter er et nytt opprunnet  
med Jesunavnet i sitt skjød.  
På Gud vår Herre vil vi håpe,  
og til ham sette all vår lid.  
I nød og motgang til ham rope,  
lovprise ham i lykkens tid.*

## NOW IS THE AGED YEAR DEPARTED

*Now is the aged year departed,  
With all its comfort, grief and need.  
Another one has lately started;  
The name of Jesus is its creed.  
We pledge our hope to the Lord God  
And lay our lives in heav'nly hands,  
In plight we cry, in joy we laud  
His name; it rings through all the lands.*

*English translation by Hulda Westberg Sparbo*

*Oh, hear this, good farmer:  
Why won't you trash your farm lads,  
Even on a holy Christmas Eve,  
They ramble about in my halls.*

*They gave me such a painful blow,  
With a large ale tankard.  
If it weren't for the good farmer himself,  
You would have heard a ruckus in your house.*

*You have been out in my ship for years,  
And no rent have I had from you  
While even now the ship remains well built  
Be so kind.*

*But go now in to the rear stern  
Look for some gilded trousers  
They lie inside nine chests,  
And the keys are in their locks.*

*And out there stands a silver chest.  
It stands on fourteen golden legs.  
Not even fifteen years have passed  
Since it was carried by the ships of nine men.*

*And out there lies a silken cloth.  
'Tis woven out with red golden stripes.  
'Twas never on the Mound-Goblin's table.  
Only at Christmas he dances and chants.  
Be so kind.  
There the farmer listens,  
As the Mound-Goblin dances and chants.*

*English translation by Anne Sigrid Refsum*

# 10 DEN FAGRASTE ROSA

Tekst: H.A. Brorson / Til nynorsk av Elias Blix  
Norsk folketone / Arr: Camilla Marie Bjørk Andreassen

Den fagraste rosa er funni,  
Ho opp millom klunger er runni:  
Vår Jesus den dyraste blomen  
Rann upp av ei ætt under domen.

For sidan me miste den æra  
Guds билет i hjarta å bera,  
Låg verdi i øyda og villa,  
Og døden oss herjode illa.

Men herren ei rosa let bløma  
All verdi til sæla og søma.  
God ange til himmels ho sender,  
Vår jord til Guds hage omvender.

No skulde vel verdi med gleda  
Til Frelsaren lovsongar kveda.  
Men mange på klungrane glosa  
Og får ikkje auga på rosa.

No Jesus, du stendig skal vera  
Mi rosa, mi pryd og mi æra.  
Du eine mitt hjarta skal taka.  
Di sæla eg evig skal smaka.

Lat verdi meg truga og tvinga.  
Lat tornane riva og stinga.  
Når hjartet omsider vil bresta,  
Eg rosa paa brystet vil festa.

# THE MOST RADIANT ROSE

The most radiant rose we'll acquire,  
Sprung up amidst bramble and briar:  
Our Christ is the dearest of flowers,  
Issued from the foundation of towers.

Should we quit this most honourable calling,  
Should God's weight in our hearts become galling,  
All earth would grow barren and violent,  
And death would make all the lands silent.

But the rose of the Lord is not blooming  
For the earth's mere appearance and grooming.  
God's fragrance spreads down from the flower,  
Hallowed gardens grow lush by its shower.

All people on Earth should be voicing  
Their praise to our Christ, and rejoicing.  
Yet many will gaze at the brambles  
Without spotting the rose in the shambles.

My Jesus! Pray, be you forever  
My rose and my art and endeavour.  
I offer my heart to your keeping,  
With my teardrops of jubilant weeping.

Though the world offers threats and coercion,  
Though the thorns offer pains of exertion,  
When at last my breaths do depart,  
I will pin a rose to my heart.

English translation by Hulda Westberg Sparbo

# 11 MITT HJERTE ALLTID VANKER

Tekst: H.A. Brorson. Melodi a: Norsk folketone,  
fritt tolket etter innspilling av Sondre Bratland  
Melodi b: Folketone fra Västergötland, Sverige  
Arr: Christina Thingvold

Mitt hjerte alltid vanker i Jesu føderom.  
Der samles mine tanker som i sin hovedsum.  
Der er min lengsel hjemme, der har min tro sin skatt.  
Jeg kan deg aldri glemme, velsignet julenatt.

Den mørke stall skal være mitt hjertes frydeslott.  
Der kan jeg daglig lære å glemme verdens spott.  
Der kan med takk jeg finne hvori min ros består.  
Når Jesu krybber minne meg rett til hjertet går.

Jeg gjerne palmegrene vil om din krybbe strø.  
For deg, for deg alene, jeg leve vil og dø.  
Kom, la min sjel dog finne sin rette gledesstund,  
at du er født her inne i hjertets dype grunn.

# MY HEART WILL ALWAYS WANDER

My heart will always wander to Bethlehem at night.  
There Jesus' birth I ponder, my rapid thoughts in flight.  
The centre of my longing, the treasure of my creed,  
Where I may feel belonging. A blessed night indeed.

An unlit, darkened stable becomes a joyous keep  
Where I am always able to bow my head and weep.  
Sometimes the world is hateful, yet here I find my strength,  
I am forever grateful; He comforts me at length.

Let me adorn your manger and worship where you lie.  
I welcome any danger; for you I live and die,  
A lonesome pilgrim seeking a reign devoid of scorn.  
My heart is softly speaking; within it, you were born.

English translation by Hulda Westberg Sparbo



## 12 JULESANG

Tekst og melodi: Lilly Paulsberg

Sneen i store fnugg den nu faller.  
Hvitkledd og fager er åker og eng.  
Hør kirkens klokker: De kimer og kaller.  
Julebudskapet det lyder jo enn.

Hva kan som julen oss alle vel mane.  
Maner til godhet og kjærlighet stor.  
Da vil for alle så gjerne vi bane,  
bane en vei dit hvor lykken bor.

Lytt til den milde og kjærlige stemme  
når klokkene kimer og kaller på deg.  
Da skal du sikkert hans godhet fornemme,  
og stjernen fra himlen vil vise deg vei.

## CHRISTMAS CAROL

Snowflakes fall heavily down upon Earth.  
Meadows and fields are enshrouded in white.  
Church-bells are lauding the day of His birth,  
News of the new-born is sounding tonight.

Christmas impels us like no other season  
To acts of kindness and patience and love.  
Moreover, Christmas may serve as a reason  
To join hands and blithely seek Heaven above.

Listen, the voices so loving and tender  
Call you with timbre of metal and sound.  
Then you most surely will fathom His splendour,  
And starlight will show you where He can be found.

English translation by Hulda Westberg Sparbo

## 13 KLING NO, KLOKKA

Tekst: Elias Blix  
Melodi: Trad. fra Surnadal  
Arr: Henning Sommerro

Kling no, klokka! Ring og lokka,  
ring og lokka frå tusund tårn!  
Tona um frelsa! Kalla og helsa,  
kalla og helsa med fred Guds born!  
Kling no, klokka! Ring og lokka,  
ring og lokka frå tusund tårn!

Songar sæle, englemæle,  
englemæle med livsæl ljod!  
Far gjennom grender, strøym over strender,  
strøym over strender som toneflod!  
Songar sæle, englemæle,  
englemæle med livsæl ljod!

Sjå, det dagast, snart det lagast,  
snart det lagast til høgtid ny!  
Då skal oss klokka leikande lokka,  
leikande lokka til helg i sky.  
Sjå, det dagast, snart det lagast,  
snart det lagast til høgtid ny!

## CHIME AND KNELL

Chime and knell, oh, call out, church-bell!  
Call out, church-bell, from every tower!  
Ring for salvation, every station,  
Every station, this very hour!  
Chime and knell, oh, call out, church-bell!  
Call out, church-bell, from every tower!

Songs of glory tell the story,  
Tell the story forevermore!  
Sung by the masters, sounding through pastures,  
Sounding through pastures, a joyous roar!  
Songs of glory tell the story,  
Tell the story forevermore!

Dawn is coming, angles are humming,  
Angles are humming a song for feast!  
Church-bells will frolic, call us with rollick,  
Call us with rollick to hear the priest.  
Dawn is coming, angles are humming,  
Angles are humming a song for feast!

English translation by Hulda Westberg Sparbo



Recorded in Bryn Church, Norway  
June and September 2018 by Lindberg Lyd AS

Recording Producer and Balance Engineer MORTEN LINDBERG  
Recording Technician BEATRICE JOHANNESSEN

Editing, Mix and Mastering MORTEN LINDBERG

Graphic Design and Photo ODA HVEEM  
Programme Notes FAUNA

Translations HULDA WESTBERG SPARBO and ANDREW SMITH

**2L** [www.2L.no](http://www.2L.no)

2L is the exclusive and registered trade mark  
of Lindberg Lyd AS 20©18 [NOMPP1807010-130] 2L-151-SACD

This recording was made by Lindberg Lyd AS with DPA microphones and HORUS converters to a PYRAMIX workstation on Ravenna AoIP. Complete system on JMF Audio PCD302 power line conditioner. Digital eXtreme Definition is a professional audio format that brings analogue qualities in 24 bit at 352.8 kHz sampling rate. MQA CD plays back on all CD players. When a conventional CD player is connected to an MQA-enabled device, the CD layer of the Hybrid SACD will reveal the original master quality. For more information visit [www.mqa.co.uk](http://www.mqa.co.uk)